



TRABAJO FIN DE GRADO
DOBLE GRADO EN LENGUA Y LITERATURA ESPAÑOLA Y PERIODISMO
CURSO ACADÉMICO 2023/2024
CONVOCATORIA JUNIO

**TÍTULO: ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA A
TRAVÉS DE LA CULTURA Y EL ARTE: LA CIUDAD DE LEÓN**

AUTOR(A): Vidales Escapa, Natalia

TUTOR(A): Arroyo Martínez, Laura

En Madrid, a 10 de junio de 2024

*a mi madre por nunca cortarme las alas
a mi abuelo por enseñarme a querer mis raíces desde que soy una semilla*

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	5
NIVEL Y DESTINATARIOS	6
OBJETIVOS	6
FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA	7
I. ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA EN ESTUDIOS SUPERIORES ESPECIALIZADOS	7
1. El uso de las TIC y la IA en el aula de ELE	12
2. Medios de comunicación para aprender la segunda lengua	13
3. El texto literario en el aula de ELE.....	14
4. Elementos audiovisuales: imágenes y vídeos en el aula de ELE.....	16
5. Motivación y autoconfianza de los alumnos.....	17
II. ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL A TRAVÉS DEL ARTE Y LA CULTURA DE UNA CIUDAD DE LA PENÍNSULA IBÉRICA	17
1. El arte y la cultura.....	17
2. Lengua, arte y cultura	18
3. Un breve recorrido por la ciudad de León	19
4. La enseñanza del español con elementos artísticos y culturales	20
EL ESCENARIO EDUCATIVO	25
I. EL ENTORNO EDUCATIVO	26
II. CARACTERÍSTICAS DEL CENTRO	26
III. EL AULA	27
IV. UN PÚBLICO MÁS ESPECIALIZADO Y CON UN NIVEL MÁS ALTO	27
V. CRITERIOS DE LA UBICACIÓN EN LA CLASE	28
VI. ESTRUCTURA GRUPAL	28
VII. PARTICIPACIÓN Y COOPERACIÓN	28
VIII. CARACTERÍSTICAS DE LOS ALUMNOS	29
ELABORACIÓN Y DESARROLLO DE LOS PROYECTOS DEL AULA	29
I. DISEÑO DEL PROYECTO	30
II. JUSTIFICACIÓN	30
III. METODOLOGÍA	31
IV. COMPETENCIAS	33
V. CONTENIDOS DIDÁCTICOS	34
VI. ACTIVIDADES	35
VII. RECURSOS NECESARIOS	41
VIII. ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD	42
IX. EVALUACIÓN	42

CONCLUSIONES	43
BIBLIOGRAFÍA	46
ANEXOS	48

INTRODUCCIÓN

Nos encontramos en un periodo en el que el aprendizaje de una segunda lengua es algo prioritario para los alumnos de todo el mundo, pero debemos saber cómo plantearnos la enseñanza de una segunda lengua bajo dos premisas:

- a. Aprender una segunda lengua es *“ser capaz de una segunda lengua de modo similar a un nativo: se deben conocer las cuatro destrezas y dominar el uso pragmático de la lengua, en todos los contextos”*
- b. Pero también es... *“conocer la cultura de la lengua en la que se inserta: la lengua es cultura y la cultura es lengua”*

En este proyecto el eje conductor del aprendizaje de la L2 se articula en torno a la cultura y el arte, que aparte de ser la materia que interesa a nuestro alumnado, nos facilita la inmersión intercultural que establece la relación necesaria entre la cultura origen y la cultura meta, que hará que la persona entienda de manera integral la forma de vida de la ciudad: no será una simple comunicación, será el entendimiento total de la historia del país extranjero.

En este estudio nos centramos en unos receptores que tienen un nivel elevado, en torno a un C1 y que son universitarios que estudian Historia del Arte que necesitan entender la cultura y el arte español. Asimismo, la función principal de nuestro trabajo no es la enseñanza del español como elemento aislado, sino que es el elemento conductor de otros conocimientos necesarios para el hablante: sería un error no relacionar la lengua con la cultura y el arte español.

Este Trabajo de Fin de Grado tiene dos partes claramente diferenciadas, pero que se deben combinar entre sí. Nuestro objetivo final es desarrollar una propuesta didáctica que se fundamente en distintos aspectos teóricos: analizaremos el escenario educativo, distintas corrientes e hipótesis para llegar al modelo educativo que más se adecúe al alumnado. Además, enumeraremos los distintos elementos de los que nos serviremos en el aula para que la enseñanza del segundo idioma sea satisfactoria. Haremos un análisis de los términos de cultura y arte en relación con la comunicación y enseñanza de la lengua extranjera. Por otro lado, en la parte más práctica, enumeraremos los contenidos con relación a los objetivos que nos hemos propuesto al inicio, indicaremos la metodología, actividades y recursos que se adapten al contexto educativo. Finalmente, valoraremos los resultados obtenidos gracias a las conclusiones que expondremos.

NIVEL Y DESTINATARIOS

La unidad didáctica que expondremos, *Cultura llama cultura* corresponde al curso académico Erasmus 2024/20255 que oferta la Escuela de Arte y Superior de Conservación y Restauración de Bienes Culturales de León. El objetivo principal de este curso es la integración de disciplinas artísticas y culturales, más allá de la propia lengua. Se creará un universo donde el arte y la cultura estén contextualizados para los hablantes: presentar recorrido histórico y cultural de la ciudad y ayudar a los estudiantes a transmitir la riqueza y variedad cultural de León.

Este curso irá destinado a un grupo de doce estudiantes alemanes de 22-25 años que estudia Historia del Arte en la Universidad de las Artes de Berlín con mención especial en cultura española. El nivel de estos alumnos es un C1 que quieren abordar una parte más especializada con el lenguaje. Al tratarse de un grupo con nivel elevado, la inmersión lingüística les servirá para especializarse en su materia.

OBJETIVOS

A continuación, vamos a señalar los objetivos de este trabajo que hemos dividido en dos grupos:

a. Generales

✓ Investigar sobre el aprendizaje de la lengua extranjera en entornos especializados y en niveles más avanzados

✓ El aprendizaje del español es un elemento secundario en este contexto, ya que se va a usar como medio para los estudiantes de Historia del Arte. Así bien, es necesario establecer un buen nivel comunicativo en la lengua meta.

✓ Analizar el escenario y el entorno donde voy a llevar a cabo mi propuesta didáctica: favorecer el trabajo en equipo, la cooperación y dar lugar a diferentes actividades en el aula

✓ Ser capaces de trasladar a los alumnos al escenario de la ciudad de León, recorrer sus calles y sumergirnos en su cultura. Asimismo, este epígrafe nos ayudará a que el alumno se enriquezca en la propia competencia intercultural: no olvidamos la cultura origen en el aula, sino que la integraremos con la cultura meta.

✓ Realizar una propuesta didáctica con alumnos universitarios de Alemania que necesitan mejorar su nivel de español a partir de la cultura y el arte de las ciudades españolas. Además, de tener conocimiento sobre el estilo de vida de los habitantes que les hará enmarcarse en el interior de la ciudad de León

b. Específicos

- ✓ Enseñar a usar los nombres propios con el determinante correcto
- ✓ Conocimientos necesarios para realizar oraciones compuesta por coordinación y subordinación
- ✓ Dar las herramientas necesarias para que el alumno se adapte al contexto y situación de habla prestando atención a distintas tácticas pragmáticas adquiridas en clase
- ✓ Los alumnos contarán con un glosario referente a creaciones culturales y artísticas: música, arquitectura, literatura, pintura, etc. que les proporcionará un léxico rico en su materia de estudio
- ✓ Configuración de una identidad cultural propia y asimilación de los saberes culturales.

FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

I. ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA EN ESTUDIOS SUPERIORES ESPECIALIZADOS

Esta enseñanza de español a alumnos extranjeros se plantea en un entorno más complicado, ya que con el paso de los años el aprendizaje de la segunda lengua no se va a realizar de manera tan natural como la primera. Se han llevado a cabo múltiples investigaciones sobre cuál es la mejor edad para aprender una lengua, pero no se ha llegado a ninguna respuesta clara. Asimismo, nos vamos a centrar en las dos investigaciones más influyentes hasta el momento para saber cómo abordar nuestro proyecto en el aula.

Por un lado, el neurólogo Penfield (1959) mantiene que la adquisición de una lengua tiene que llevarse a cabo de manera natural: la mejor edad para aprender una segunda lengua va a ser de los 4 a los 8 años, aunque la etapa da mayor éxito es de los 8 a los 10 años porque es cuando el cerebro tiene mayor plasticidad. Así bien, destacamos la plasticidad del cerebro como una de las principales cualidades porque el individuo cuenta con una mayor facilidad a la hora de aprender estructuras lingüísticas.

Por otro lado, nos fijamos en Lenneberg (1967) que afirma: “la capacidad de adquisición del lenguaje está relacionada con la madurez peculiar del hombre y con el grado de lateralidad de funciones”. Este investigador apuesta por el aprendizaje de una segunda lengua en la madurez, pero muestra algunas contradicciones:

- a. La mayoría de las personas pueden aprender un segundo idioma después de la infancia, aunque después de la pubertad aumenten los bloqueos en el aprendizaje del lenguaje
- b. La adquisición automática en situaciones de exposición a la segunda lengua tiende a desaparecer después de la pubertad y la facilidad para su aprendizaje ha de ser sustituida por un esfuerzo consciente
- c. Los acentos extranjeros se superan con dificultad después de la pubertad, sin embargo, se puede aprender una segunda lengua durante la madurez

Por consiguiente, la enseñanza de una segunda lengua a adultos tiene sus dificultades a las que tendremos que hacer frente en el aula. Si bien es cierto, los adultos son mejores en gramática, mientras que los niños destacan en pronunciación (Bailey). Además, en otro de los estudios se confirma que los adultos son mejores en morfología y sintaxis y, destacan por su aprendizaje en vocabulario (Snow y Hoefnagel-Höhle). Y, en el lado opuesto tenemos un estudio realizado en 1975 en el que se llega a la conclusión de que los niños, adolescentes y adultos siguen los mismos pasos, independientemente de la edad (Cazden).

Debemos observar cuales son los factores que afectan a la rapidez con la que se aprende una L2 y que parece que existen en adolescentes y adultos, según Carroll:

- Capacidad de codificación fonética. Habilidad para discriminar, codificar, recordar y reproducir sonidos de una L2
- Sensibilidad gramatical. Capacidad para reconocer y comprender las diferentes funciones de las palabras
- Capacidad inductiva del análisis de la L2. Inferir reglas sobre la L2 a partir de las muestras a las que se tiene acceso
- Memoria asociativa. Ayuda a retener y recuperar vocabulario

En la formación de adultos, se dan diferencias importantes con respecto a la educación de los niños y adolescentes que hay que tener en cuenta. Nuestro principal reto es tener en cuenta estas condiciones y adaptarlas a nuestro estilo educativo. Algunas de las actitudes del adulto en el escenario del aprendizaje son las siguientes:

- Resistencia. El adulto tiende a oponerse a la novedad. El profesor debe vencer esta resistencia y reportar los beneficios que aporta el aprendizaje de la segunda lengua
- Interés. El adulto asiste a la clase por convicción propia, pero el nivel de exigencia va a ser más alto. Si cree que su esfuerzo no responde a sus necesidades, acabará abandonando
- Curiosidad limitada. La inteligencia del adulto no está en fase de expansión; recurre a la formación en base a sus necesidades y por ello, necesita una conexión entre las tareas y el objetivo
- Impaciencia. El adulto tiende a ser más impaciente por el sentido de economizar el tiempo y el esfuerzo.
- Responsabilidad. El adulto no es un elemento pasivo en su formación. El profesor debe presentarle el objetivo para que pueda evaluar el proceso y los resultados
- Emotividad. Se acentúa el miedo a la frustración, por lo que no debemos fomentar un sistema competitivo en grupos con niveles dispares, ni hacer críticas negativas en público
- Motivación. Tensión que mueve al individuo hacia la meta que se integra con tres componentes: expectativa, valor y lo afectivo. El poder motivador de una actividad formativa será mayor cuanto más conecte con las necesidades propias
- Verificación o evaluación. Debemos estructurar nuestros contenidos en etapas breves para que la asimilación de los conocimientos se verifique de manera inmediata.

Los métodos empleados en el aprendizaje se deben adaptar al estilo cognitivo de cada alumno para potenciar las estrategias cognitivas de cada alumno para potenciar las estrategias de aprendizaje que ya posee. A la hora de programar un curso para adultos tenemos que intentar superar la dificultad de enfrentarse a un sistema lingüístico ajeno a través de la práctica que les permita desarrollar la memoria, la espontaneidad y la capacidad creativa. Por lo tanto, el adulto va a necesitar ayuda escrita como forma de acercamiento a los que no es natural (De Kerchove, 1999; Bruner, 1998), la ejercitación escrita y la lectura. Además, los adultos, desde el primer momento tienen la necesidad de comunicarse y emitir oraciones más complejas para que se puedan comunicar de manera completa desde el principio para que en una situación simple y cotidiana pueda “sobrevivir” y manejarse en la realidad.

No obstante, no podemos olvidar, que el factor edad no es algo aislado, sino que se relaciona con los demás factores como motivación, entorno, estilo cognitivo, etc. Y, podemos situarnos cercanos a Stern cuando afirma que todas las edades se enfrentan al aprendizaje de una segunda lengua de manera similar: cada paso en el desarrollo del aprendizaje tiene ventajas y desventajas para la adquisición de la L2.

En nuestro proyecto, nos vamos a centrar en superar las dificultades que pueden tener los adultos a la hora de aprender el español como lengua extranjera y dar soporte a sus necesidades con distintas herramientas. Además, como ya hemos mencionado antes, nos vamos a centrar en más factores aparte de la edad para llevar a cabo un estudio completo, y que sea una experiencia de grupo, pero también ofrecer una enseñanza individualizada.

Krashen (1999) se basa en cinco hipótesis para la adquisición de la lengua extranjera: Hipótesis de la adquisición-aprendizaje, en la que el autor presupone que no son dos acciones aisladas. Si el alumno aprende una lengua extranjera, se hace a través de un aprendizaje formal y una parte intuitiva. Por ejemplo, si a el usuario le suena bien algo es porque viene de un *input* de haberlo escuchado antes: en este proceso subconsciente está interactuando con el aprendizaje consciente. Asimismo, debemos diferenciar los conceptos de adquisición y aprendizaje:

- Adquisición. Es un proceso natural, ya que desde el día uno que la persona nace empieza a recibir *inputs*. Así bien, se emprende la comunicación por pura necesidad y no se aprende de manera aislada, sino en conjunto con otras habilidades. En este caso, la persona se centra más en el significado de lo que dice que en la forma.
- Aprendizaje. Es un proceso formal que no se somete a ninguna etapa y que se centra más en los aspectos gramaticales de la lengua, no se produce de manera natural.

Mientras que los niños adquieren inevitablemente la lengua, los adultos pueden adquirirla o aprenderla. Según esto, el aula ideal será aquella en la que se posibiliten estos dos procesos. Los profesores con experiencia lo saben bien: el proceso de construcción creativa se estimula mediante ejemplos contextualizados y la oportunidad de usar la lengua natural, mientras que la presentación de las reglas gramaticales y la corrección selectiva de los errores sería eficaz para los usuarios del monitor (Krashen: 1976, 150)

- Hipótesis del monitor. Es una teoría basada en el concepto de adquisición y aprendizaje de la lengua; quería saber cómo actuaban estos dos procesos en conjunto. Se considera que el monitor es un piloto que se activa cuando se comete un error y por

ello, se aprenden de manera consciente las reglas formales de la lengua. Krashen se apoya en esta teoría para afirmar que una segunda lengua se puede aprender de manera natural; cree en un modelo innatista en el que todos podemos desarrollar lenguaje y esa capacidad se traslada a la segunda lengua. Asimismo, en esta teoría aprendizaje y adquisición son términos que van de la mano porque se combina el proceso mental automático por el que el aprendiz tiene un conocimiento implícito del sistema lingüístico, pero no conoce realmente la lengua, es la parte subconsciente de lo que sabe de la lengua

- Hipótesis del orden natural. Nos basamos en que hay contenidos lingüísticos que el alumno puede aprender antes que otros; hay que tener una secuencia de estructuras que aprender en un orden cronológico para basar nuestro currículum de lenguas extranjeras. Y, por supuesto, siempre hay que tener en cuenta la lengua materna del estudiante que va a determinar el orden natural de los contenidos.

- Hipótesis de la monitorización. Los alumnos tienen que unir el sistema adquirido con el sistema aprendido: el monitor tiene que validar lo que yo produzco de manera natural con lo que yo conozco de manera artificial.

- Hipótesis del *input*. El alumno aprende porque recibe constantemente estructuras de la lengua que está aprendiendo, siempre y cuando sea un input útil que pertenezca al nivel de la interlengua de la persona: la información que recibe puede ser ligeramente superior a su nivel.

- Hipótesis del filtro afectivo. El no estar cómodo en tu clase para aprender una segunda lengua, el proceso se va a ralentizar mucho. Por lo tanto, se debe reducir este filtro con tres cosas para tener en cuenta: a) la autoconfianza, si una persona piensa que no puede conseguir algo, no lo conseguirá; b) la motivación, si no hay motivación real en la clase que permita continuar el aprendizaje a lo largo del tiempo, no hay esfuerzo; y, c) la ansiedad, hay que reducirla al máximo porque es el factor que más bloqueos produce al alumnado

Teniendo en cuenta los elementos extraídos de las teorías, debemos basarnos en los elementos más importantes para la enseñanza de una lengua extranjera. Así bien, debemos tener en cuenta que en el proyecto que presentamos no tiene como fin en sí mismo el aprendizaje de una lengua; sino que el aprendizaje de esta es con otro fin, el arte. Por lo tanto, tenemos que prestar atención a las necesidades de las personas que acuden a nuestra clase como estudiantes universitarios, pero, sobre todo, como artistas. Por consiguiente, debemos crear un espacio en

el que los chicos se relacionen de manera cómoda con la materia y, que como es algo que les gusta, les resulte más fácil aprender la L2: crearemos un aula llena de cuadros, fotos, imágenes, etc. para que nunca pierdan de vista su objetivo final.

1. El uso de las TIC y la IA en el aula de ELE

Hoy en día, las TIC son una herramienta que está presente en numerosos aspectos de nuestra vida cotidiana, por lo que será un método de aprendizaje que abra nuestro abanico de opciones a la hora de impartir distintos conocimientos en el aula de ELE.

Se entiende como andragogía como el “arte de la ciencia a ayudar a los adultos a aprender” (Knowles, 1980, p.43) en la que participan los sujetos en relación con los objetivos que se proponen. Y, este va a ser uno de los principales ejes en los que segmentaremos nuestra intervención didáctica, ya que nos enfrentamos a un grupo de alumnos universitarios con los que hay que usar otros métodos.

Puebla y García (2022) son partidarios del aprendizaje digital de lenguas por parte de adultos siempre que las herramientas sean accesibles para ellos. No obstante, aunque estemos hablando de adultos, nos dirigimos a un público esencialmente joven, por lo que la digitalización es un proceso que está en ellos mismos. Así bien, contamos con el punto a favor de que los diseñadores de las herramientas digitales de aprendizaje se dirigen esencialmente a este tipo de público; sería un problema mayor si nuestro alumnado fueran adultos de una edad más avanzada.

El Manifiesto New London Group (1996) empezó un rediseño fundamental en los métodos de alfabetización teniendo en cuenta la era digital. Asimismo, tratan de combinar el programa de educación de idiomas con la enseñanza de la L2, además de combinar el aprendizaje de idiomas con estudios culturales y la alfabetización mediática mediante el uso de las tecnologías.

El uso de las TIC va a permitir a los usuarios posibilidades interactivas con juegos de rol multijugador en línea que sumergen al participante en todo ese universo. Este tipo de actividades involucran al jugador hasta el punto de permitirle adquirir conocimientos de una manera agradable y divertida para él. Es un mecanismo muy simple porque el jugador debe aprender debido a la necesidad de ganar el juego.

Actualmente, la inteligencia artificial ha ganado mucho terreno y pueden contribuir a desarrollar la pedagogía. Por ejemplo, a la hora de aprender la pronunciación del idioma se pueden usar este tipo de sistemas de reconocimiento de voz que pueden ser un apoyo para practicar la conversación en idiomas extranjeros. Así, podremos evaluar la pronunciación del estudiante, aunque no de una forma tan personalizada. No obstante, una de las cosas en las que me quiero centrar es en no perder el carácter individualizado y cercano que debe tener la enseñanza, así que habrá que evaluar cómo coordinar la enseñanza tradicional con la digitalización. Además, como ya hemos mencionado anteriormente, un profesor tiene que superar ese filtro afectivo, que de momento la inteligencia artificial no puede hacerlo mediante comentarios y actitudes motivadoras.

Lotherington y Jenson (2011) afirman que los enfoques pedagógicos innovadores cuentan con una dimensión intergeneracional de la que forman parte los más mayores. Del mismo modo que, la comunicación y alfabetización actuales se ven muy afectadas por la digitalización, esto se ve reflejado en la educación lingüística.

Thorne (2009) plantea que se desarrolla un aprendizaje más creativo en los juegos en línea mediante los gestos literarios en las comunidades de realidad virtual por el lenguaje de usuarios en estos escenarios.

De igual modo, Bo-Kristensen y Meyer (2008) examinaron el laboratorio de idiomas y la relación entre la pedagogía de la L2 mediante la tecnología. Las aulas digitalizadas frente a las aulas tradicionales de idiomas dan una sensación mayor de inmediatez y favorecen el aprendizaje informal de idiomas. También, recopilan más recursos dinámicos y conectan a todo el alumnado para que puedan crear su contenido educativo.

En resumen, la comunicación y alfabetización deben involucrar tecnologías digitales para alcanzar más aspectos de la vida durante el aprendizaje de la L2. Las tecnologías digitales son los medios de comunicación más populares en la actualidad y se aplican a la hora de aprender una segunda lengua.

2. Medios de comunicación para aprender la segunda lengua

María Victoria Romero (2003) hace un estudio para reflexionar hasta qué punto es necesario unir la enseñanza de español como lengua extranjera con los medios de comunicación.

Los medios de comunicación en el aula de ELE han representado un cambio significativo, porque los conocimientos ya no solo se sitúan dentro del aula, sino que son accesibles para todos los usuarios miembros de esa comunidad. La implementación de los medios de comunicación en el aula es muy eficaz porque ayudan a conectar con la cultura y conseguir esto de manera mucho más cercana, estamos hablando de casos reales: se crea en las clases un ambiente de cotidianidad que hace que el estudiante se inserte en la comunidad meta. Además, estos materiales dan las bases de autenticidad necesarias en el aula de ELE que reclama el aprendizaje: esta tarea se vuelve más eficaz y atractiva. El estudiante se inserta en la comunidad que se expresa y se comunica en la nueva lengua.

Si acudimos a medios radiofónicos o audiovisuales, se permite a los estudiantes conocer distintas entonaciones, acentos... mientras que, en la prensa nos apoyaremos para obtener esas imágenes culturales que nos dará esa base sobre la que nos apoyaremos en nuestro proyecto.

Los medios de comunicación son muy cercanos a los hablantes, por lo que van a ser un material principal en nuestra aula. Asimismo, rescatamos a Manuel Seco con estas palabras: “Aunque no lo pretendan son ellos, los principales maestros de la lengua. En todo uso que el periodista hace del idioma está ejerciendo de maestro” (1990:44) que reconoce los medios de comunicación como la principal fuente de extracción del lenguaje popular, cotidiano y de estilo que sirve para ejercitar la lengua materna del hablante y, así bien, ser un principal aliado para los aprendices de una segunda lengua.

El hablante extranjero lee y escucha muestras variadas y heterogéneas de nuestra lengua que se puede extraer de distintos soportes. No obstante, debemos hacer un análisis de los alumnos y buscar materiales que se adecúen al nivel e intereses de los estudiantes. No es una tarea fácil, sobre todo, en el ámbito radiofónico, pero debemos hacer un análisis exhaustivo de nuestra muestra. En este caso, optaremos por artículos, programas de radio, vídeos... que traten sobre la cultura en un nivel B2-C1 de español que contará con expresiones artísticas más enrevesadas en sintaxis y léxico para poder sumergir completamente al alumnado en el mundo de la historia del arte

3. El texto literario en el aula de ELE

Hoy en día, la literatura en el aprendizaje de una lengua extranjera es un elemento esencial del que nos debemos servir en el aula de ELE. Asimismo, tenemos que hacer un breve

recorrido por la historia de la enseñanza de ELE para ver en qué punto estamos ahora y cuál es la forma de utilizarla para enseñar la lengua extranjera al usuario.

Al principio, la enseñanza de las lenguas tenía como base el latín y el griego clásico que se hacía mediante el Método Gramática y Traducción: el alumno aprendía de memoria las reglas gramaticales y, por otra parte, tenía que traducir numerosos textos para compararla con su lengua materna. En este momento, la literatura es el centro de la enseñanza y era el principal objeto de enseñanza de una segunda lengua.

Con el paso de los años, surge el conductismo y el objetivo pasa a ser la comunicación. Se considera que el refuerzo y la imitación son los únicos factores que intervienen en la adquisición de una lengua. En este momento, la literatura queda en un segundo plano y no se recurre a ella. En los años 80, la literatura sigue relegada con el Enfoque Comunicativo que consideran que es un elemento estático y que se aleja demasiado de la comunicación diaria. En los años 90, la literatura vuelve a considerarse un gran elemento didáctico que llegará hasta nuestros días y, con la que surgen numerosas propuestas metodológicas.

Los textos literarios proporcionan comprensión lectora, comprensión auditiva, expresión oral y escrita. Además, se enmarcan en un entorno cultural que es muy importante e influyente para el alumno. En resumen, la literatura ayuda a la comunidad a desarrollar la competencia comunicativa y una dimensión sociocultural. Al ser un elemento cultural, el alumno podrá encontrar similitudes y diferencias entre la cultura origen y cultura meta que les ayudará a insertarse en la comunidad de hablantes de manera natural. Asimismo, la literatura se va a convertir en una herramienta para desarrollar una dimensión intercultural.

Una de las cuestiones que nos planteamos a la hora de elegir un texto literario para las clases: simplemente tenemos que adaptarnos al nivel de los receptores y siempre tener en cuenta su motivación. En nuestro grupo, al presentar un mayor nivel, podemos incluir microrrelatos y novelas cortas. En cualquier caso, debemos buscar textos accesibles que presenten una dificultad lingüística que se adecúe al nivel de las competencias del aprendiz. Si elegimos textos demasiado difíciles, puede que la desmotivación llegué al alumno.

Nos centraremos en los intereses del grupo, que en este caso son la cultura, el arte y la ciudad de León. Nos serviremos de textos que le inciten a leer, que les resulten interesantes y

que se centren en su área de conocimiento. Podemos hacer actividades y formularios sobre el género, movimiento artístico y autores leoneses favoritos del alumnado.

4. Elementos audiovisuales: imágenes y vídeos en el aula de ELE

Sánchez (2009) indica que las imágenes se han convertido en un gran instrumento que ofrece numerosas posibilidades en la enseñanza de una lengua. Así bien, podemos observar en todos los manuales que se apoyan en elementos gráficos que facilitan la comprensión y atención del alumnado. Así bien, se desarrollan numerosas actividades en el aula que permiten desarrollar estrategias para evocar sensaciones y recuerdos en el receptor. A continuación, ofrecemos las siguientes razones que afirman que las imágenes son una herramienta imprescindible:

- Son una herramienta que sirve para alcanzar el objetivo general en el proceso de aprendizaje. Se adquiere un vocabulario rico, facilidad para aprender reglas gramaticales, entender el significado del vocabulario y un gran contenido cultural. Además, ser un buen dibujante va a ser muy útil para los profesores que harán de sus explicaciones un momento más ameno e interactivo.

- Garantiza la motivación del alumno porque despierta la curiosidad que desemboca en una reacción espontánea y natural.

- Con el uso de las imágenes se consigue una comunicación auténtica en el aula: son un estímulo visual que provoca sensaciones y recuerdos. Las imágenes brindan la oportunidad de comunicación en un contexto auténtico porque estimulan la imaginación y la capacidad expresiva.

- Se presta un apoyo mnemotécnico a los estudiantes para recordar el vocabulario, reglas gramaticales y otro contenido interesante. La información visual es almacenada de forma más efectiva y duradera que la información leída o escuchada: según Seymour y O'Connor, recordamos un 10% de lo que leemos, un 20% de lo que escuchamos, un 30% de lo que vemos y un 90% de lo que hacemos. Asimismo, pasamos de las largas listas de vocabulario en las que el alumno tiene que repetir hasta una forma más efectiva para asimilar y retener el léxico a largo plazo. Por ejemplo, se pueden presentar tarjetas con dibujos y tarjetas con nombres de palabras para que se relacionen de manera correcta en un ejercicio más dinámico.

- Las imágenes transmiten contenidos culturales de forma directa. Las ilustraciones son de gran utilidad cuando la enseñanza se enmarca en dos culturas muy

diferentes: los estudiantes tendrán la capacidad de observarlas y contrastarlas para deducir diferencias entre ambas.

- Aportan dinamismo y enriquecen la metodología gracias a su gran variedad de soportes. Se pueden utilizar en cualquier nivel de aprendizaje y con distintos alumnos y en cualquier fase de la unidad didáctica. Así bien, el aula de ELE con estas herramientas va a adquirir un carácter lúdico y ameno.

5. Motivación y autoconfianza de los alumnos

A partir del B2 el abandono del estudio de una lengua tiene un índice muy alto, por lo que en este contexto debemos trabajar muy bien la motivación del alumno. Asimismo, nuestra labor como docentes es adecuar el *input* al nivel de nuestros alumnos: si selecciono un texto demasiado simple, tiene lugar un proceso de desmotivación porque es demasiado fácil; si escojo un ejercicio que está por encima de su nivel, les resultará demasiado complejo y también, perderán confianza en sus capacidades.

Asimismo, como profesores tenemos que centrarnos en ser más que una simple persona llena de conocimientos en la vida de nuestros alumnos. Tenemos que centrarnos en crear un clima favorable para que los alumnos se desarrollen a nivel personal y, que el aula se convierta en un espacio seguro donde se refuercen valores necesarios para la convivencia.

Por consiguiente, que el alumno gane esa autoconfianza es importante para que cada uno pueda expresar sus problemas, limitaciones y virtudes sabiendo que tiene la ayuda del docente y del resto de compañeros para poder superar los límites que se nos presenten en el aula de ELE.

II. ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL A TRAVÉS DEL ARTE Y LA CULTURA DE UNA CIUDAD DE LA PENÍNSULA IBÉRICA

El eje principal del contenido de nuestro proyecto se sustenta sobre el arte y la cultura de una ciudad concreta, por lo que debemos definir estos conceptos. Así bien, nos interesan estos términos al relacionarse con el español, la lengua extranjera y, sobre todo con el aprendizaje del alumno.

1. El arte y la cultura

La Real Academia define el arte como: “manifestación de la actividad humana mediante la cual se interpreta lo real o se plasma lo imaginado con recursos plásticos, lingüísticos o

sonoros”. Sin embargo, el arte va más allá de una representación porque vivimos rodeados de arte al pasear por las calles y es lo que buscamos enseñar con este proyecto. Además, tenemos que hacer referencia al concepto de “arte” englobado de la cultura que se define como: “conjunto de modos de vida y costumbres, conocimientos y grado de desarrollo artístico, científico, industrial, en una época, grupo social, etc.”

Actualmente, se respalda la enseñanza de las lenguas con base en el contexto cultural y se buscan alternativas para llevarlo a cabo con eficacia usando los “Estándares Nacionales para el Aprendizaje de Lenguas Extranjeras” con una base sólida de aprendizaje cooperativo, minitratros y juegos, en la que se integrarán artes visuales, música, arquitectura, sociología, antropología e historia y, al mismo tiempo añadir tecnología a la pedagogía (Alicia Giralt, 2005). Por supuesto, estos conceptos de cultura y arte se desarrollan en base a las cinco destrezas necesarias para articular el aprendizaje de la L2.

2. Lengua, arte y cultura

La lengua se define como “sistema de comunicación verbal propio de una comunidad humana y que cuenta generalmente con escritura” o “sistema lingüístico considerado en su estructura”. Asimismo, no podemos negar que el lenguaje es un elemento social para los seres humanos y, es lo que nos permite vivir en grupo: “el ser humanos es un ser social por naturaleza” (Aristóteles). Por lo tanto, es el lenguaje lo que contribuye al desarrollo social de las personas. Así bien, usamos las palabras de Merino (2015) que afirma que “el arte es un medio que nos permite no solo explicar la vida de un pueblo sino contribuir de manera decisiva en la enseñanza de su lengua”

En nuestro proyecto el vocabulario y la gramática son herramientas que el estudiante utiliza para comprender el arte como expresión humana universal (Alice Giralt, 2005). El estudiante concibe el aprendizaje de la L2 como un medio para poder comprender el arte español. Así bien, no se concibe la adquisición del vocabulario y la gramática de forma marginal a sus estudios, sino que son elementos que les van a ayudar a desarrollarse personal y prácticamente como verdaderos comentaristas de arte ibérico: el objetivo de este curso es responder a los intereses de los estudiantes para que su reacción sea positiva. Por lo tanto, los contenidos lingüísticos y artísticos se enseñan de manera interrelacionada, ya que no tendría sentido la enseñanza de estos por separado.

Como observaremos en la parte práctica de nuestro proyecto, vamos a introducir distintos contenidos temáticos sin dejar atrás estructuras gramaticales: cine, literatura leonesa, juventud de la ciudad, historia de León, arquitectura, etc. Por lo tanto, establecemos una pedagogía muy rica en el aula en el que podremos estudiar la personalidad de distintos artistas y cómo se ha reflejado en la cultura y sociedad de la ciudad. Los estudiantes podrán comprender las distintas expresiones artísticas que han convivido en León para generar la cultura existente. Además, estos conocimientos se pueden trasladar a la cultura origen para estudiar de qué manera ha surgido su propia cultura: es un curso que enseña múltiples conocimientos que se pueden aplicar a la cultura propia como a la cultura meta. Por consiguiente, podemos observar y transmitir la interdependencia que existe entre las lenguas y el contexto cultural.

3. Un breve recorrido por la ciudad de León

Nuestro trabajo se ejecuta sobre la ciudad española de León y creo necesario hacer un recorrido sobre ella para entender aún mejor nuestras clases. León (Lilón en leonés) es una ciudad española situada en el noroeste de la Península Ibérica y actualmente, pertenece a la comunidad autónoma de Castilla y León, aunque esto es relativamente reciente. La provincia de León cuenta con 447.185 habitantes en 2024 que se distribuyen en toda su área.

En el año 219 a.C comienza la conquista romana de la Península Ibérica y, en el año 29 a.C se asientan los militares de la Legio VI y, como las revueltas son constantes hacia el 74 a.C la Legio VII se asienta en el campamento de la Legio VI que dará origen a la ciudad de León. En el siglo V, llegan los visigodos a la Península Ibérica, pero dos siglos más tarde los árabes llegan al territorio. Aparece la figura de Don Pelayo que se enfrenta al poder musulmán y comienza la Reconquista.

En el año 910, Alfonso I instala la capital en la ciudad de León por parte de los cristianos. Por otro lado, tenemos el Califato de Córdoba, cuyo gobernador Abderramán III reconoce al reino de León como su principal enemigo. Tenemos que destacar que en esta época encontramos el primer testimonio de lengua romance en España y en los territorios del reino comienzan a nacer tres lenguas hermanas: gallegoportugués, asturleonés y castellano. En el siglo X, nace el fuero de León que se considera la primera declaración de derechos fundamentales de Europa y será un referente para el resto de los fueros medievales.

Con la muerte de Fernando I se divide el reino en tres para repartirlos entre sus hijos: Reino de Galicia (García), Reino de Castilla (Sancho) y Reino de León (Alfonso). Sancho se

va a hacer por la fuerza con los reinos de sus hermanos y les destierra, pero en la ciudad de Zamora va a haber una revuelta que reclama la vuelta de Alfonso. Cuando Sancho es asesinado, vuelve Alfonso VI al trono de León y nace así, la Corona de León. En estos siglos hay una serie de enfrentamientos por la Reconquista. Se empieza a usar el león como símbolo personal y del reino: se trata del emblema heráldico más antiguo documentado en Europa. Alfonso divide el reino entre sus dos hijos: Castilla para Sancho y León para Fernando.

En esta época va a haber combates constantes entre Castilla y León. En el año 1188, tienen lugar las primeras Cortes de Europa en la ciudad de León por la convocatoria de Alfonso IX: se considera a León la cuna del parlamentarismo. Su sucesor, Fernando III va a unir dinásticamente las coronas de Castilla y León.

En el siglo XVIII, llegan los borbones a España que crean un modelo de Estado mucho más centralista y desaparecen las instituciones propias de cada reino. Aunque, el adelantamiento de León sigue vigente hasta el final de siglo. En el siglo XIX, comienza la Guerra de Independencia y el reino de León le declara la guerra a Francia. Al finalizar la guerra, se divide a España en provincias y regiones: se crean las provincias de Salamanca, Zamora y León que se incluyen en la región leonesa. En el siglo XX, se prevé la posibilidad de constituir Comunidades Autónomas y se abre el debate sobre la redacción de un estatuto de autonomía para la región de León, pero no llega a trascender por el estallido de la Guerra Civil. En 1978, con la llegada de la democracia se retoma la idea de las comunidades autónomas: se acaba uniendo Castilla la Vieja y León.

4. La enseñanza del español con elementos artísticos y culturales

La enseñanza/aprendizaje de una segunda lengua se enfoca siempre desde una perspectiva intercultural: el alumno debe conocer la cultura de la lengua meta y reconocer la suya propia. No obstante, en este caso al ser estudiantes de arte es más fácil tener este acercamiento total, que suele ser un elemento difícil de afrontar en las clases de ELE, y que el aprendizaje de la lengua sea un medio y un fin en sí mismo. Por consiguiente, conseguiremos una convivencia entre ambas culturas de manera muy favorable en la que se integrarán ritos, rutinas y costumbres sociales.

Nuestro proyecto se sustenta en utilizar imágenes de obras de arte, museos virtuales, vídeos, audios, etc. que van a ser elementos cruciales que van a respaldar los fines lingüísticos. Así, distintas obras nos van a permitir definirlo como unos verdaderos artistas (luces, pintura, corriente...) y, también llegar a peculiaridades sociológicas de la época para introducir temas

específicos que constituyen la sociedad española y toda su historia. Así bien, el arte nos va a permitir desengranar la vida de un pueblo y va a contribuir de manera muy positiva a la adquisición de la lengua extranjera. Por lo tanto, afirmamos que el arte es la finalidad del aprendizaje de los alumnos, pero que es un poderoso medio para entender la lengua en su totalidad por su peso en la cultura española.

La dimensión cultural y sociocultural la extraeremos de dos documentos que nos aportan la información necesaria, tanto en componentes lingüísticos como culturales para la enseñanza de ELE: *El Marco Común Europeo* (2002) y el *Plan Curricular* del Instituto Cervantes.

Nuestro objetivo como docentes en materia artísticas en la clase de ELE debe ser desarrollar una competencia plurilingüe y pluricultural: se considera importante que se fomente “el respeto por la diversidad de lenguas y por el aprendizaje de más de una lengua extranjera en la escuela (MCER, 2022, pp.123). Debemos tener una formación teórica que permita una enseñanza de la lengua como de la cultura y el arte: son elementos muy relacionados que nos permitirán llegar más allá de la lengua y evitar los choques culturales que se puedan presentar en el aula (Merino, 2015).

A continuación, presentamos un esquema de los puntos que hemos usado del Plan Curricular del Instituto Cervantes que hemos dividido en tres partes fundamentales: contenidos léxicos, contenidos gramaticales y contenidos culturales.

4.1 Contenidos gramaticales

Los contenidos gramaticales que seleccionaremos se enfocan en competencias textuales y tácticas, acompañadas de las estrategias pragmáticas. Los puntos extraídos del PCIC son los siguientes:

1. El sustantivo
 - 1.1 Nombres propios
 - 1.1.1 Antropónimos. Apellidos de familias, dinastías o estirpes antiguas o históricas: plural. Por ejemplo, *los Borbones*.
2. El adjetivo
 - 2.1 Clases de adjetivo
 - 2.1.1 Adjetivos calificativos de color. Compuestos sintagmáticos. Concordancia de número: *dos trajes azul marino* / **dos trajes azules marinos*

2.1.2 Adjetivos relacionales: adjetivos que admiten usos relacionales y calificativos

2.4 Posición del adjetivo

2.4.1 Anteposición del adjetivo

3. El artículo

3.1 El artículo definido

3.2 El artículo indefinido

4. Los demostrativos

5. Los posesivos

6. Los cuantificadores

6.1 Los cuantificadores propios

6.1.1 Numerales

6.1.2 Universales

6.1.3 No universales

7. Pronombres

7.1 El pronombre personal

7.1.1 Pronombre sujeto

7.1.2 Pronombres átonos de CD

7.1.3 Pronombres átonos de CI: *me, te le*

8. El adverbio

8.1 Adverbios acabados en -mente

8.1.1 Restricciones: adjetivos que no pueden formar adverbios en -mente

9. El verbo

9.1 Tiempos verbales de indicativo

9.1.1 Presente

9.1.2 Pretérito imperfecto

9.1.3 Futuro imperfecto

9.1.4 Condicional simple

9.1.5 Pretérito pluscuamperfecto

9.1.6 Futuro perfecto

9.1.7 Condicional compuesto

9.2 Tiempos verbales del subjuntivo

9.2.1 Presente

9.2.2 Pretérito imperfecto

9.2.3 Pretérito perfecto

9.2.4 Pretérito pluscuamperfecto

9.3 El imperativo

9.4 Formas no personales del verbo

9.4.1 Infinitivo

9.4.2 Gerundio

9.4.3 Participio

14. Oraciones compuestas por coordinación

14.1 Copulativas

14.4 Distributivas

15. Oraciones compuestas por subordinación

15.1 Oraciones subordinadas sustantivas

15.1.1 De infinitivo

15.1.2 Flexionadas

15.2 Oraciones subordinadas de relativo

15.3 Oraciones subordinadas adverbiales

4.2 Contenidos léxicos

Los contenidos léxicos seleccionados del PCIC para nuestra intervención didáctica son aquellos que ofrecen a los alumnos nociones específicas sobre arte y cultura, así como algunas informaciones que complementarán su aprendizaje.

9. Nociones específicas

1. Individuo: dimensión física

1.1 Partes del cuerpo

1.2 Características físicas

1.3 Acciones y posiciones que se realizan con el cuerpo

1.4 Ciclo de la vida y reproducción

2. Individuo: dimensión perceptiva y anímica

2.1 Carácter y personalidad

2.2 Sentimientos y estados de ánimo

2.3 Sensaciones y percepciones físicas

2.4 Estados mentales

- 2.5 Modales y comportamiento
- 2.6 Valores personales
- 3. Identidad personal
 - 3.1 Datos personales
- 4. Relaciones personales
 - 4.1 Relaciones familiares
 - 4.2 Relaciones sociales
 - 4.3 Celebraciones y actos familiares, sociales y religiosos
 - 4.4 Actitudes y formas de comportarse
- 8. Ocio
 - 8.1 Tiempo libre y entretenimiento
 - 8.1.1 Espectáculos y exposiciones
 - 8.1.2 Deportes
 - 8.1.3 Juegos
- 17. Gobierno, política y sociedad
 - 17.1 Sociedad
 - 17.2 Política y gobierno
 - 17.3 Ley y justicia
 - 17.4 Ejército
- 18. Actividades artísticas
 - 18.1 Disciplinas y cualidades artísticas
 - 18.2 Música y danza
 - 18.3 Arquitectura, escultura y pintura
 - 18.4 Literatura
 - 18.6 Cine y teatro
- 19. Religión y filosofía
 - 19.1 Religión
- 20. Geografía y naturaleza
 - 20.3 Espacios urbanos o rústicos

Así bien, nuestro mayor interés se centra en el punto 10, de forma concreta en la parte 2 y 3 que será la base de nuestro proyecto.

- 10. Referentes culturales
- 3. Productos y creaciones culturales

3.1 Literatura y pensamiento

3.2 Música

3.2.1 Música popular y tradicional

3.3 Cine y artes escénicas

3.4 Arquitectura

3.5 Artes plásticas

4.3 Contenidos culturales

Este punto se solapa bastante con el anterior, debido a la temática de nuestra unidad didáctica. Aunque nos vamos a centrar en el estilo de vida y sociedad de los españoles de un modo más concreto a la ciudad de León.

11. Saberes y comportamientos socioculturales

3. Identidad colectiva y estilo de vida

3.1 Identidad colectiva: sentido de pertenencia a la esfera social

3.2 Tradición y cambio social

3.3 Espiritualidad y religión

3.4 Presenta e integración de las culturas de países y pueblos extranjeros

3.5 Fiestas, ceremonias y celebraciones

12. Habilidades y actitudes interculturales

1. Configuración de una identidad cultural plural

1.1 Habilidades

1.2 Actitudes

2. Asimilación de los saberes culturales

2.1 Habilidades

2.2 Actitudes

3. Interacción cultural

3.1 Habilidades

3.2 Actitudes

EL ESCENARIO EDUCATIVO

Como hemos comentado anteriormente, es necesario analizar qué tipo de escenario educativo queremos trabajar para que la aplicación de nuestra intervención didáctica sea

satisfactoria. Además, tenemos que centrarnos en las particularidades individuales de cada uno de los estudiantes que formen parte del aula.

I. EL ENTORNO EDUCATIVO

La Escuela de Arte y Superior de Conservación y Restauración de Bienes Culturales de León se sitúa en el corazón de la ciudad, a escasos metros de la Catedral, para que el alumno pueda tener a su alcance la visita de manera lúdica a los distintos monumentos de León.

Esta ciudad posee numerosas edificaciones romanas, museos, parques y un río que hará que sea un lugar muy familiar para los estudiantes. Además, podrán ver las distintas casas, restaurantes, tiendas y bares que también configuran la forma de vida y cultura de los leoneses.

La ciudad de León es pequeña con poco más de 124.000 habitantes, de los cuales la mayoría son adultos-ancianos, aunque hay un interesante porcentaje estudiantil que reaviva a León como uno de los puntos de España con mayor actividad social y de ocio. Los vecinos de este municipio son de clase media-alta, pero con una gran diversidad que podrán apreciar al pasear por sus calles.

II. CARACTERÍSTICAS DEL CENTRO

El centro de estudios es una escuela pública, ya que la Universidad de procedencia lo es: así bien, los alumnos que han accedido a este programa es a través de una beca de gran reconocimiento en el mundo del arte.

La facultad es pequeña y acogedora que hará que sea mucho más fácil la socialización entre alumnos que comparten un mismo objetivo y, que convivirán durante un curso entero y se convertirán en un apoyo fundamental los unos de los otros. Así bien, esta escuela está en pleno centro de la ciudad, lo que hace que puedan integrar este arte como parte de su vida y, poder deleitar a sus sentidos.

Esta pequeña escuela refleja los valores de sentirse como en casa y que sea un proceso completamente intercultural. Hay espacios públicos que invitan a la reunión y con pequeñas salas de estudio.

En la oferta se incluyen otras actividades artísticas como la música regional, historia de León o deportes típicos leoneses para que la experiencia sea plena. También, se ofrece bono cultural, gimnasio, biblioteca, cafetería y espectáculos de la región de manera gratuita y accesible para todos los matriculados.

III. EL AULA

La clase se encuentra en la planta baja de la escuela que se caracteriza por tener grandes ventanales que dejan pasar mucha luz. Es un aula amplia que cuida los espacios de cada persona. Además, cuenta con elementos necesarios como la pizarra para poder representar y hacer ejercicios necesarios en la enseñanza y un proyector con el que nos apoyamos en distintos elementos visuales como vídeos, música o audios.

El aula cuenta con unas 20 mesas que se disponen en grupos de dos o de tres personas para trabajar de manera colaborativa cuando sea necesario: los alumnos se moverán de manera rotativa para trabajar con distintas personas. Frente a estos pupitres, tenemos la mesa del profesor que cuenta con un ordenador para proyectar y proporcionar los distintos contenidos. Además, como docentes tenemos que llevar todos los días distintos materiales que servirán como soporte de aprendizaje. Al tratarse de unos temas tan visuales, contamos con unas paredes llenas de fotos, posters e ilustraciones que nos servirán para identificar elementos y monumentos de la ciudad.

La clase cuenta con una estantería de libros que hemos bautizado como la “Biblioteca Cultural” que se pueden sacar para explorarlos y entender el recorrido histórico de León, así como los autores más importantes de España.

IV. UN PÚBLICO MÁS ESPECIALIZADO Y CON UN NIVEL MÁS ALTO

Nuestras clases de español van dirigidas a unos alumnos interesados en la Historia del Arte que usan el español como medio para aprender cosas sobre la cultura y el arte español. Slavin afirma que si los estudiantes tienen interés en el tema hace que se reduzca la ansiedad, aumenten su participación y mejoren los resultados. Así bien, la motivación con el tema es un aspecto con el que contamos desde el inicio del curso, pero debemos cuidar que no decaiga la motivación con el idioma. La desmotivación con la L2 puede surgir si ponemos textos muy fáciles o difíciles en relación con su nivel. Por consiguiente, nuestro reto como docentes es elegir los contenidos en relación con el nivel de los estudiantes. Aunque, no olvidemos que Krashen hace referencia a la necesidad de elegir determinadas situaciones en las que sea exigido ligeramente por encima de su nivel y obtendremos unas respuestas muy positivas en el proceso.

Al comenzar el curso, les haremos una prueba de nivel para ver en cuál se enmarcan, pero todos partirán de un C1 más o menos para poder seguir las clases y, así poder ganar conocimientos en un campo de estudio tan específico. Debemos conseguir actividades que les

motiven a ser auténticos artistas en España y sus distintas ciudades: no podemos quedarnos en la simple teoría y sustentar nuestra enseñanza en actividades prácticas.

V. CRITERIOS DE LA UBICACIÓN EN LA CLASE

Las mesas se distribuyen en función de las actividades del día: de dos en dos, en grupos, en forma de letra U o de forma individual. Como comentábamos anteriormente, los alumnos se sentarán dónde quieren, pero tienen que ir rotando para poder nutrirse de las capacidades de todos los compañeros.

VI. ESTRUCTURA GRUPAL

La clase es un grupo reducido de 12 personas, en la que existirán subgrupos dependiendo de la afinidad que tengan con unos y con otros. Así bien, lo que se busca es que la relación sea cómoda y agradable entre todos ellos.

Deberemos tener en cuenta la necesidad del trabajo de las emociones para que los alumnos nos tengan como referentes en este espacio. No solo va a ser un escenario donde impartir y adquirir conocimientos, sino que haremos una importante labor de coaching emocional y educativo en la que el aprendizaje se llevará a cabo de una manera completamente sana y asertiva. Así bien, tendremos que enfrentarnos a problemas de desmotivación, falta de autoconfianza, distracción, actitudes negativas o cansancio que tendremos que solventar con distintas herramientas.

VII. PARTICIPACIÓN Y COOPERACIÓN

El desarrollo de las clases se va a centrar en la participación de los alumnos con distintas actividades. La dinámica del aula se establece en torno a la interacción de los alumnos con el profesor como mediador.

Nuestro público es de edad adulta y, damos por sentado que conocen las normas de convivencia. Asimismo, nuestro rol como profesor a la hora de corregir cosas externas al conocimiento o hablar temas personales se hace de manera individual para que se sientan cuidados y nada expuestos delante del resto.

El ambiente en el aula es muy bueno y positivo para reforzar su autoestima y confianza que aporta un gran crecimiento personal a los usuarios. Asimismo, se dan los elementos clave para que se desarrolle una buena educación en este contexto.

VIII. CARACTERÍSTICAS DE LOS ALUMNOS

El número de alumnos es reducido, lo que hace que las relaciones afectivas a nivel de grupo afloren fácilmente: la socialización entre todos ellos será un aspecto muy positivo a la hora de trabajar de manera grupal e individual. No obstante, esta relación no solo les favorecerá en el ámbito académico, sino que también lo hará en la convivencia en un país extranjero.

El grupo será heterogéneo y encontraremos distintas personalidades, por lo que como profesores tendremos que tratar de manera personalizada e individualizada con cada uno de los casos. Además, a la hora de hacer grupos debemos aprovecharnos de sus diferencias y juntarles para que puedan apoyarse unos a otros.

A pesar, de orientarnos a hacer una educación esencialmente grupal, necesitamos que se desarrollen de manera autónoma para conocerse a sí mismos en este contexto que puede resultar incómodo en ocasiones.

Las clases tienen el objetivo de presentarse como motivadoras para el alumnado; una tarea que en principio será fácil porque se adapta a su campo de estudio y su principal afición. Así bien, tienen como reto mantener una conversación especializada en español sobre cultura y entender gran parte de lo que el profesor cuenta en el aula. Asimismo, como profesores repetiremos las palabras más importantes para que vayan ampliando su vocabulario y pronunciación: cuantas más veces se use el idioma, mayor será la retención de léxico y estructuras y, por supuesto, se usarán más si el contenido es significativo para el estudiante.

ELABORACIÓN Y DESARROLLO DE LOS PROYECTOS DEL AULA

El curso consta de 13 temas que van desde el arte rupestre hasta las expresiones contemporáneas que conocemos hasta nuestros días. Asimismo, incluimos un tema sobre geografía española e historia del territorio leonés. Cada tema incluye varias secciones sobre arte, cultura, funciones comunicativas, y otras materias como arquitectura, sociología, música, literatura, etc.

Además, todos los conocimientos serán evaluados según el énfasis que se haya puesto en ellos durante el tema. En todas las pruebas o ejercicios se integrará contenido unido a gramática y vocabulario necesario. Hay que tener en cuenta que las conjugaciones gramaticales que se aprendan en el aula no tienen sentido ni función comunicativa si no se integran en distintos textos menos artificiales sobre el tema que tratamos: se deben contextualizar todos los

elementos del lenguaje que han adquirido los alumnos. Así bien, considero importante que en las pruebas de evaluación el alumno tenga un apoyo visual para activar los conocimientos, ya sea un audio, un texto o una foto.

I. DISEÑO DEL PROYECTO

El proyecto que presentamos es esencialmente práctico por lo que, vamos a presentar numerosos ejercicios prácticos que se apoyan en contenidos teóricos de vocabulario y gramática que hemos extraído del PCIC. Así bien, nos centramos en los aspectos artísticos y culturales de la ciudad de León con un lexicón más técnico que adquirirán nuestros estudiantes.

Todos los ejercicios se realizarán con elementos reales de la cultura de la ciudad para que el alumno sea capaz de sumergirse en la cultura meta y sentirse parte de la comunidad. Asimismo, nos centraremos en extraer textos de autores que se adecúen al nivel de nuestros estudiantes; cuadros o esculturas que se puedan definir con adjetivos aprendidos en clase; descripciones de la vida de artistas con distintas formas gramaticales; analizar la música y los bailes tradicionales y muchas cosas más que llenarán nuestra clase de una extrema riqueza cultural.

II. JUSTIFICACIÓN

Esta unidad didáctica se dirige a universitarios que tienen conocimientos e intereses en el mundo del arte y se han inscrito en este curso para ampliar sus conocimientos y obtener un aprendizaje más especializado que va a interferir en una mejora de su conocimiento lingüístico. Este proyecto no solo trabaja la L2, sino que pretende que los alumnos se acerquen a la cultura castellana.

El temario hace un recorrido por todas las corrientes artísticas que han afectado a la ciudad de León, haciendo hincapié en los monumentos y referencias más importantes. Así bien, los ejercicios son de elaboración propia y se apoyará en los mismos para obtener un nuevo vocabulario que les ayudará a sumergirse en el mundo leonés.

Además, contamos con las actividades orales de clase que van a permitir que el alumno se desarrolle con una mayor naturalidad con el contenido que acontece en este trabajo. Así bien, trabajaremos las conversaciones más espontáneas y naturales en las que no hay ningún guion y nos vamos a trasladar a la vida cotidiana de un artista español.

Finalmente, tenemos que trabajar el método de las rutinas con determinadas lecturas que se deben hacer en un tiempo determinado que va a crear más motivación por parte del alumno, ya que es una tarea que se alarga en el tiempo y cada día se adquieren conocimientos nuevos.

III. METODOLOGÍA

En este proyecto vamos a poner en el foco que la enseñanza de español para extranjeros es una disciplina que se nutre de la lingüística aplicada: “rama de los estudios lingüísticos que se ocupa de los problemas que el lenguaje plantea como medio de relación social, especialmente de los que se refieren a la enseñanza de idiomas” (Diccionario de la Lengua Española). Este concepto nos interesa porque nos centramos en la implicación de la lengua para el avance en otro tipo de conocimientos como el arte: es una disciplina que se va a conectar directamente con otra porque no está aislada, se une con otras disciplinas. Así bien, como hemos comentado en el cuerpo de nuestro trabajo, usamos el español como un medio para entender el arte de la ciudad de León.

Esta propuesta didáctica contribuye al desarrollo integral del alumno de manera individual, es decir, con las características de cada uno y sus conocimientos previos. Por consiguiente, en esta unidad didáctica vamos a optar por distintas metodologías que se integran entre sí.

La metodología se define como el método de enseñar a los alumnos ELE, incluso el material didáctico que se utiliza en el proceso de enseñanza de ELE (Santa Cecilia, 2000). Hoy en día, las actividades por tareas son las más populares porque se centra en la idea de que el alumno con la lengua desarrolla otras actividades, no simplemente se queda en la superficie lingüística.

El profesor debe tener una actitud flexible, creativa e integradora para desarrollar en curso de ELE. Para ello, debe adaptarlo de manera continua a las situaciones de enseñanza y necesidades de los alumnos (Santa Cecilia, 2000: 10). En primer lugar, se deben analizar las necesidades del alumno, tanto cognitivas como lingüísticas para que se pueda definir el programa que podamos elaborar en nuestro curso. Así bien, no debemos olvidarnos de los intereses de los alumnos para que no pierdan la motivación en las clases.

En este proyecto, consideramos fundamental la posición activa del alumnado, en la que el docente será únicamente un guía y moderador durante las clases. Creemos que es importante trabajar este aspecto para que reine la libertad y la creatividad a la hora de realizar actividades

en este curso de ELE. El marco de aprendizaje es autónomo, por lo que los alumnos irán estableciendo sus propios objetivos a medida que avance el curso, lo que hará que el aprendizaje sea más consciente y seguro. Por lo tanto, la figura del profesor es de moderador y orientador que hará que los estudiantes alcancen sus objetivos.

Los contenidos lingüísticos y extralingüísticos se deben aprender de manera que se describen en el PCIC y el MCER. Además, pondremos énfasis en los procesos psicolingüísticos que hará al alumno protagonista porque va a participar activamente en el proceso de aprendizaje. Se incorporarán aspectos propios de la comunidad de habla de los alumnos, normas y valores que supone la integración cultural. En esta intervención didáctica no nos limitaremos solo a enseñar las reglas lingüísticas, sino que consideramos una parte importante los aspectos sociales y culturales.

Las actividades que se presentan en esta unidad didáctica tienen carácter interdisciplinar por lo que se van a establecer conexiones entre los distintos conocimientos que se van adquiriendo. Los ejercicios deben estar en equilibrio entre auditivas, visuales y creativas para que se puedan desarrollar en la totalidad de la competencia comunicativa.

Además, tenemos el entorno M@estro que desarrolló Buyse (2006) que pone énfasis en el papel del alumno que defiende la creación de un entorno Motivador, Agradablemente Académico, Ecológico, Semi-Integrado, Traslúcido, Rutinario y Omnímodo. Así, respalda la idea de que el profesor es solamente un acompañante del alumno en la búsqueda de información para su posterior uso de manera autónoma (Buyse, 2006). En nuestras clases, se va a dar importancia al autoaprendizaje y se pondrá el foco en el alumno a la hora de formarse en materia lingüística, artística y cultural. Y en relación con esto, presentamos una serie de propuestas participativas para los estudiantes que podrán investigar y reflexionar cuando desarrollen las actividades.

Además, resaltamos la temática del curso porque es una materia cercana a nuestros alumnos que ya se definen como artistas y se quieren especializar más en el ámbito. Así bien, es un tema que motiva a los estudiantes y hace que quieran investigar más en su tiempo libre, por lo que se ofrecen facilidades para acceder a actividades culturales fuera del aula: visitas a museos, espectáculos, exposiciones, etc. Y, por supuesto este periodo de inmersión hará que se conozcan las costumbres, calles y valores de la ciudad de León que les hará establecer un estrecho vínculo que va más allá de los conocimientos teóricos.

IV. COMPETENCIAS

Si el alumno quiere aprender una segunda lengua debe ser capaz de usarla de un modo similar a un nativo. Tienen que conocer el sistema lingüístico a través de las cuatro destrezas y dominar el uso pragmático de la lengua. El alumno debe manejar la comprensión auditiva, expresión oral, comprensión lectora y la expresión escrita, pero además debe saber adaptarse a todos los contextos que van desde el vulgar, pasan por el coloquial y llegar al formal.

El alumno debe conocer a la perfección la cultura en la que se inserta la lengua que está aprendiendo: la lengua es cultura y la cultura es lengua. Lo que queremos esclarecer con esto es que la lengua es un reflejo de la sociedad y, por tanto, el hablante debe conocer la cultura que rodea a todo el sistema lingüístico que está integrando.

1. Competencias lingüísticas

Presentar ejercicios para que el alumno sea capaz de desenvolverse en las cuatro destrezas y usarlas de manera interrelacionada. Además, aquí entra el contenido pragmático y de variedad para que el alumno se pueda adaptar a distintos registros y entornos dependiendo del interlocutor, tipo de mensaje, código, etc.

2. Competencia cultural y artística

Se presentan manifestaciones artísticas en todas las actividades para que el alumno adquiera de manera más práctica esos conocimientos. Además, desarrollaremos la competencia cultural para que puedan hacer comparaciones entre cultura origen y cultura meta: es necesario que adquieran nociones de la cultura española para poder satisfacer las necesidades de su curso.

3. Sistema integrado

El curso de ELE presenta la lengua meta en un conjunto, en un todo integrado, ya que se estudian los distintos aspectos lingüísticos a la vez, no de manera aislada (Buyse, 2006). Se debe enseñar la lengua en su totalidad para que se pueda aprender la L2 de manera natural y sin las subdivisiones que se suelen plantear en el aula. De esta manera, se puede incorporar vocabulario, gramática y cultura durante las actividades (Buyse, 2006: 63). No obstante, para ciertos componentes se requieren algunas actividades más específicas antes que pasar al contexto comunicativo más realista.

4. Sistema rutinario

Una clase de ELE debe ser rutinaria: ejercicios en forma de repetición o recapitulación para que el alumno pueda retener el conocimiento y aplicarlo de manera espontánea en las distintas situaciones comunicativas. Por lo tanto, al final de cada tema haremos un breve esquema de conocimientos que debe integrar el estudiante, “la memoria visual permitirá almacenar mejor los elementos clave del capítulo que han sido tratados” (Buyse, 2006: 63).

5. Motivación y crecimiento personal

La motivación del alumno es un elemento clave para que el proceso de aprendizaje sea óptimo. El interés del alumno en este proyecto reside en el entusiasmo por el arte y el interés por la lengua española. No obstante, nosotros como profesores debemos proyectar nuestra motivación para establecer una relación bidireccional en el centro de estudios.

Además, debemos dar a los alumnos autonomía para afrontar distintos retos a la hora de aprender la lengua meta, ya que es un elemento muy importante para poder desenvolverse con total naturalidad en distintos contextos que se le puedan presentar.

V. CONTENIDOS DIDÁCTICOS

Este Trabajo de Fin de Grado se centra en que los alumnos aprendan español en materia de arte y cultura a través de los elementos de la ciudad de León con sus monumentos, edificios, artistas emblemáticos, comida, bailes... Estos conocimientos se apoyarán en elementos lúdicos como fotos, dibujos, periódicos, fragmentos, vídeos, etc. que van a hacer que la clase sea muy variada para alumnos y profesores.

A la hora de plantear el contenido de estudio, debemos tener claro que los alumnos están aprendiendo lengua española con el objetivo de conocer la cultura y país. Asimismo, nuestras sesiones deben ser equilibradas entre las que se centran en el producto y las que se enfocan en el proceso.

Como es un nivel muy alto proponemos el uso del Diccionario Didáctico del Español de Concepción Maldonado (2002) porque se ha secuenciado el conocimiento por niveles para que sepamos establecer bien el nivel del léxico que deben poseer nuestros estudiantes. Y si tienen alguna duda sobre vocabulario pueden recurrir a esta obra. Por lo tanto, vamos a crear un glosario muy amplio dentro de nuestra aula para que se aumente el léxico disponible, además de fomentar la comprensión y producción de manera más rica. No obstante, no debemos olvidar

que las palabras que se extraigan de este diccionario no se van a aprender de manera aislada, sino que se van a integrar en un contexto.

VI. ACTIVIDADES

Actividad 1. Análisis de la personalidad de Padre Isla

Padre Isla es uno de los escritores leoneses más influyentes, y por ello, vamos a analizar su obra y su vida. Nos vamos a enfocar en el aspecto biográfico del autor para entrar en contacto con él de una manera más personal y así, sabremos cómo influyó en él ser natural de esta ciudad.

José Francisco de Isla y Rojo nace en León, aunque no se sabe la fecha exacta. En 1719, ingresa en la Compañía de Jesús y más adelante, continua sus estudios en Astorga hasta que decide ingresar como jesuita. Al morir su madre, decide licenciarse en Teología y finalmente, le ordenan sacerdote en las Órdenes Mayores. En 1750, alberga su idea de escribir un Don Quijote para los predicadores que va a criticar la idea de un país supersticioso y la idea de las armas. Se conocen varias cartas de Padre Isla que se publican bajo otro nombre porque tenía miedo a las represalias; en los primeros ejemplares se demuestra su gran éxito. Sin embargo, se acabará incluyendo en el Índice de los Libros Prohibidos y acaba siendo expulsado de los jesuitas. Y, finalmente, Padre Isla fallece en Bolonia en 1782.

En este texto se presenta un breve resumen de la vida de Padre Isla para que el alumno pueda relacionar conceptos de su vida personal con los de su obra. La vida del autor está marcada por el entorno político que había en ese momento que se suma a que es un sacerdote. Todo se refleja en su obra y se llega a convertir en uno de los escritores más influyentes del siglo XVIII. Al presentar este fragmento el estudiante se va a conectar con la disciplina de la literatura, el arte y la historia, pero también se ve reflejado el peso de la religión en la sociedad española de la época. Asimismo, presentamos distintos aspectos que se pueden debatir en clase:

- El reflejo de la sociedad supersticiosa en la obra de Padre Isla
- La escritura como reflejo de nuestra personalidad
- El peso de la muerte de su madre en la secuencia de su vida

Además, podemos plantear un ejercicio de redacción en el que se usen ordenadores secuenciales, adverbios y adjetivos calificativos en el que se hable de la obra de Padre Isla. El texto se debe redactar usando el pretérito imperfecto y el pretérito perfecto

Actividad 2. Construyendo la ciudad de León

Uno de los monumentos más emblemáticos de la corriente gótica en la Península Ibérica es la Catedral de León conocida como Pulchra Leonina. A continuación, se presentan varias fotos de la Catedral para identificar sus partes (Anexo 1).

Las partes que se deben identificar en la foto son las siguiente: vidriera, rosetón, pórtico, torres, Juicio Final, Virgen Blanca, Santiago, Puerta de la Muerte, capillas

Actividad 3. Cuentos y Leyendas

La Catedral de León tuvo problemas de asentamiento en el siglo XV y los hombres de la época quisieron buscarle una explicación que va más allá de la naturaleza: un topo maligno.

Cuenta la leyenda que los obreros culpaban a un topo infernal de deshacer por la noche lo que ellos hacían por el día. Una mañana decidieron tenderle una trampa y ahora cuelga de la puerta de San Juan como muestra de valentía.

En 1990, se comprobó que lo que cuelga no es un roedor sino un caparazón de una tortuga de laúd. No se sabe como ha llegado esta tortuga a las alturas, pero se cree que es una ofrenda de un caballero de León.

Leyendo esta leyenda que se creía en el siglo XV, el alumno debe responder las siguientes preguntas según lo aprendido sobre la historia del arte de León:

- Relaciona este acontecimiento con la “sociedad supersticiosa” que mostraba Padre Isla
- Elabora un texto de unas 100 – 150 palabras en el que hables de las creencias y de la fortuna

Actividad 4. Reciente rescate de la obra de Modesto Sánchez Cadenas

Modesto Sánchez Cadenas es un pintor leonés que ha ocupado en los últimos meses los medios de comunicación porque se está intentando recuperar su obra debido al borrado que se le hizo en la época franquista por sus ideales políticos.

Las primeras manifestaciones artísticas de Cadenas fueron algunos abanicos con motivos femeninos y rurales. Es el alumno de Demetrío Montesorín que inició la pintura modernista en España y en 1920, apareció en una exposición de León.

No obstante, con esta actividad queremos ver el reflejo de la vida política en sus obras de arte como pintor, ya que se ha visto marcada por numerosos acontecimientos al ser abiertamente republicano. Cadenas fue detenido y acabó en el campo de concentración de San Marcos donde fue condenado a muerte en el consejo de guerra: fue fusilado junto a las principales autoridades republicanas leonesas, algunos políticos y sindicalistas en el campo de tiro de Puente Castro.

Leeremos el siguiente titular del El Diario de León (Anexo 3) para enfocarnos en la recuperación de su obra artística y cómo afectó la vida política a los artistas republicanos de la época.

A continuación, propondremos una pregunta y nos pondremos por parejas para que los estudiantes puedan debatir, poner puntos en común y expresar la relación política con el arte. El tema de conversación es:

- ¿Existe el arte que no es político?

Actividad 5. Música leonesa para mis oídos

El folclore leonés está caracterizado por unos instrumentos musicales que son comunes en algunas comarcas. En este ejercicio vamos a presentar una serie de palabras que se tienen que relacionar con las fotografías (Anexo 2).

Flauta de tres agujeros, gaita charra, chifla, tamboril, pandero cuadráu, gaita de fole, dulzaina leonesa (dulzaina pastoril).

Además, todas estas palabras relacionadas con la música se van a incluir en nuestro glosario. No debemos olvidar que es un vocabulario muy específico que no se va a usar en demasiados contextos que no impliquen la tradición leonesa, ya que este léxico gran parte de los nativos lo desconocen: estas palabras solo se van a usar en contextos muy especializados.

Actividad 6. Vestido tradicional leonés

La ciudad de León es una de las más ricas culturalmente y en su traje tradicional podemos observar señas de identidad ancestrales en los trajes que inundan todas las romerías y fiestas tradicionales de la ciudad.

Decidimos presentar dos fotografías con el traje tradicional masculino y el femenino (Anexo 4) para que el alumno pueda identificar cada uno de los elementos de los que se compone el traje de labor.

Camisa, corpiño, manteo, mandil, enaguas, pañuelo, chaleco, fajín, pantalón, falda, sombrero, rodetes, jubón, medias, esclavina

Actividad 7. ¡Para chuparse los dedos!

León es una ciudad que se caracteriza por tener una gastronomía muy rica y variada, por lo que conforma gran parte de la cultura de la ciudad. Así bien, es necesario conocer la alimentación de la sociedad para convertirnos en unos auténticos leoneses, ¡no te vas a querer ir!

A continuación, se presenta una tabla de dos columnas en la que tendrás que relacionar una palabra con su definición.

Cecina	Tira de carne de vacuno que se considera la más representativa de la comida leonesa y que hace competencia al jamón ibérico
Morcilla	Trozo de carne que se condimenta con otras especias y a la que se le suelen añadir otros ingredientes, en la típica de León se rellena de cebolla, pero en Burgos se rellena de arroz
Chorizo	Pedazo de tripa relleno de carne adobada y ahumada; es uno de los embutidos más típicos de León que puedes elegir picante o dulce
Matar judíos	Beber limonada de vino durante la Semana Santa
Ir de tapas	Tomar pequeñas raciones de comida en distintos bares o tabernas que acompañan a la bebida que hayas pedido. León es famosa por este acompañamiento que hace que sacies tu hambre
Limonada	Muy parecida a la sangría: se compone de agua, vino, azúcar, limón y más especias, ¡es tradicional en Semana Santa!
Cocido maragato	Comida preparada con garbanzos, carne, tocino que se come en orden inverso al tradicional y es típico de la localidad de Astorga

Sopa castellana	Plato de cuchara que es sencillo, económico y popular que se elabora con aceite de oliva, ajo, jamón, pimentón, pan, huevo y agua.
Codillo	Es una parte del despiece del cerdo: se ubica en la unión de las dos patas. Se consume fresco, salado y ahumado
Botillo	Preparado cárnico con distintas piezas del cerdo que se condimenta con pimentón dentro del intestino del animal
Sopa de trucha	Esta receta es muy antigua porque se cuecen trozos de pescado con un sofrito de cebolla, laurel, pimentón, trozos de pan y agua.

Actividad 8. Un paseo por la ciudad de León

La ciudad de León se caracteriza por sus numerosos monumentos y símbolos. Haremos un recorrido por los lugares arquitectónicos más famosos y que pueden resultar de interés para el estudio de nuestros alumnos. Haremos un ejercicio grupal para saber qué es lo que más les interesa y repartiremos pequeños carteles con los elementos particulares de la ciudad de León (Anexo 5).

Antes de comenzar con este ejercicio proyectaremos y daremos información con las palabras y los nombres de los lugares, además de información artística que necesitaremos. A continuación, iremos proyectando las imágenes y quien tenga la tarjeta levantará la mano para decirlo y aprovechar para comentar lo que más nos gusta de la construcción

Casa Botines, Basílica de San Isidoro. Convento de San Marcos, Calle Ordoño II, Plaza del Grano, Barrio Húmedo, Barrio Romántico

Actividad 9. ¿El Barrio Húmedo tiene algo que ver con el agua?

Una de las zonas más populares para los turistas es el Barrio Húmedo que tiene miles de visitantes durante todo el año y es el corazón de la ciudad donde se desarrolla la mayor parte del ocio de la capital leonesa. Asimismo, nos parece muy curioso el nombre que se le ha dado a este lugar y hemos desarrollado un texto para que se puedan responder algunas preguntas

El Barrio Húmedo es una zona de la ciudad de León que destaca por su gastronomía y ocio nocturno. El Húmedo se ubica en el Casco Antiguo de la ciudad donde encontramos calles tan famosas como la Calle Ancha, la Rua y Caño Badillo.

El origen de este barrio nace con Roma, ya que aquí se instaló la primera Legio romana donde se instalaba la población civil para abastecerse con productos de campamento. Este lugar tiene encanto porque se queda el legado de las tres culturas que pasaron por aquí: musulmanes, romanos y judíos. Además, algunos de los bares que dan vida a esta zona son un lugar de descanso para los peregrinos porque pasa el Camino de Santiago dejando un legado cultural, social y económico muy enriquecedor.

El nombre de “Barrio Húmedo” es un gran misterio para todos y presentamos algunas teorías. Juan Carlos Ponga defiende a que se debe que antes el vino en León no iba embotellado y siempre se escapaban algunas gotas. El vino no se evaporaba y quedaba por las calles y la gente decía “como está esto de húmedo”. Este nombre se le dio por primera vez en 1952 en el Diario Proa: no se le puede otorgar este nombre al redacto porque está entrecomillado como si lo hubiese rescatado de otra persona. No obstante, la teoría que más se defiende es la de Crémer: “se llama Húmedo porque la humedad se lleva por dentro haciendo referencia a su ruta del vino”

Finalmente, podemos señalar similitudes con otros barrios como “El Mojao” en la Bañeza y podrían tener un origen común.

Después de este texto de elaboración propia, que se puede encontrar publicado en Wikipedia, vamos a plantear un clásico ejercicio de Verdadero (V) o Falso (F) para poner a prueba la comprensión lectora de los alumnos

- El nacimiento del Barrio Húmedo se debe a los romanos
- El Camino de Santiago pasa por León, pero no se adentra en El Húmedo
- El Barrio Húmedo es popular por su ruta del vino
- El origen del nombre de este barrio se debe a un periodista
- El Barrio Húmedo fue una zona de paso que nos deja presentes la cultura judía y cristiana
- El Barrio Húmedo y El Barrio Mojao se encuentran en la provincia de León y nacieron simultáneamente
- El Húmedo acoge la vida nocturna de la ciudad leonesa

- El Barrio Húmedo se llama así por la evaporación del vino que dejaba un olor particular en las calles.
- El nombre de esta zona se remonta al siglo XVI
- No se ha llegado a conocer cuál es el origen y la historia del nombre de El Húmedo

Actividad 10. El Ministerio del tiempo

Una de las actividades más interesantes y que requieren más atención es la de visionar una serie, en concreto la del Ministerio del Tiempo: La Historia de León (La 8 León). Este ejercicio tiene una parte individual y otra grupal: en primer lugar, se miran los capítulos en casa (damos más o menos una semana de margen para ver uno) y al comienzo de la siguiente semana ponemos en común toda la información para crear una puesta en común entre todos los integrantes del aula.

Recomendamos no usar los subtítulos cuando el alumno esté viendo la serie, pero creemos que es óptimo usar subtítulos en la lengua meta porque al ser vocabulario tan especializado puede ser un gran apoyo que permitirá combinar la comprensión auditiva con la comprensión lectora.

Esta actividad es una de las que más se prolongarán en el tiempo porque los capítulos son bastante largos y así, crearemos la rutina de ver casi todas las semanas algún capítulo de esta serie que nutrirá a los espectadores de cultura e historia local.

VII. RECURSOS NECESARIOS

Los recursos que necesitamos en el aula son accesibles para todos y los proporcionaremos en su mayoría en el propio centro.

Recursos materiales: proyector, fichas, imágenes, recortes de periódicos, libros, revistas, pizarra, rotuladores

Recursos espaciales: el aula habitual y alguna salida cultural a algún museo que se planteará durante la duración del curso

Recursos humanos: contaremos con varios profesores de lengua española que posean el máster en ELE

Recursos temporales: la duración del proyecto es de un curso académico, por lo que se estima que serán unos nueve meses

VIII. ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD

Uno de los temas en los que más nos hemos centrado a la hora de exponer este proyecto es la atención individualizada de cada uno de los alumnos y las necesidades especiales que pudiesen presentar. En nuestra aula debe reinar la diversidad y la integración de todas las personas, por lo que nuestra labor como docentes es facilitárselo a las personas que presenten más dificultades.

En primer lugar, consideramos muy importante observar si hay algún estudiante que presente alguna patología o dificultad a la hora de desarrollar algunos conocimientos para poder adaptarnos a su situación. Y, sobre todo, que las normas de convivencia le ayuden a integrarse en un grupo.

Además, queremos abordar temas de carácter social, político, integrador... como la diversidad sexual o racial a través del arte para que todos los alumnos que formen parte de este curso se sientan completamente aceptado y, no olvidemos que esto es un reflejo de la sociedad. Asimismo, en nuestra clase tiene que haber cabida para todo lo que respete los derechos humanos y sin faltas de respeto.

Finalmente, y de forma más general, las clases siempre se forman por personas muy diferentes entre sí, por lo que tendremos que irles conociendo para saber qué necesita cada uno en cada momento. Nuestras enseñanzas tienen que estar dirigidas para que lleguen a todos, adaptándonos a su nivel y características personales

IX. EVALUACIÓN

Después de cada tema, haremos una pequeña prueba para comprobar cómo avanzan los conocimientos de cada destreza por parte del alumnado. No obstante, casi todo el peso recae sobre lo que trabajamos en clase, ya que es una evaluación continua. Además, nuestra labor debe ser de observadores, por lo que debemos fijarnos en la forma de trabajo y evolución de los alumnos en cada sesión.

Además, las pequeñas pruebas que proponemos se realizan en base a los simulacros que hemos hecho en clase. Así bien, proponemos pequeños trabajos grupales o individuales en cada tema para que se puedan desarrollar de una manera más tranquila y creativa.

Al final del curso haremos un trabajo grupal en el que intentaremos hacer un eje cronológico con todo lo aprendido durante el curso, en el que cada alumno se encargará de una época, que le habrá tocado por sorteo. Finalmente, pondremos en común cada uno nuestra parte en el aula y la juntaremos creando una línea de la vida artística de León.

Nosotros como profesores valoraremos el interés, la motivación y la curiosidad en base a la participación en las actividades. Por consiguiente, no solo valoramos que la actividad esté bien o mal, sino todo el proceso en su realización. Y, también, al final de cada tema tendremos que valorar si los objetivos que se han propuesto se han cumplido.

CONCLUSIONES

Esta intervención didáctica se ha hecho con el objetivo de crear un espacio seguro y participativo para las personas que se interesan por el arte dando a conocer una ciudad a veces poco explorada como es la de León. Asimismo, hemos dado a conocer una forma de aprender sobre la cultura y el arte de España ofreciendo algo distinto en el departamento que puede llamar la atención de los alumnos y superar sus expectativas.

El sistema que llevamos a cabo en el aula es en base a la metodología participativa en la que damos lugar a situaciones cotidianas que pueden afrontar estos jóvenes artistas. Esta forma de aprender es muy útil porque va a despertar intereses nuevos en los alumnos. Los estudiantes ya conocen y dominan el tema, pero van a entrar en una especialización que para ellos es muy innovadora por la lejanía entre la cultura origen y la cultura meta.

Damos importancia a los trabajos cooperativos y orales porque lo que demandan los alumnos son clases de conversación con contenidos que les sirvan para avanzar (Giralt 2005: 141). Las instituciones que solo ofrecen contenidos gramaticales de forma aislada, que no se pueden poner en práctica en la vida diaria crean desmotivación en el alumno porque no se consideran preparados y hace que la tasa de abandono sea más elevada.

Los alumnos desarrollaran las cuatro destrezas en todos los contextos posibles, así el contenido pragmático está muy presente en este curso. Además, se presenta en numerosas formas al ser un tema tan visual: materiales audiovisuales, cuentos, esculturas, leyendas, periódicos... Nos encontramos en un escenario en el que el vocabulario y la gramática van intrínsecamente entrelazados con el tema artístico: no podemos prescindir de estos materiales para entender los temas.

Como ya hemos observado, se promueve el pensamiento crítico con las actividades y se originan debates de actualidad dentro del aula. El arte es un elemento político y social que ha estado presente en toda la historia y nuestros estudiantes lo saben muy bien. Por esto, es importante que muchas de las obras las acabemos entrelazando con un acontecimiento histórico y dar lugar a que los estudiantes expresen sus ideas. Hay que tener mucho cuidado porque en nuestras clases hay libertad para que cada uno aporte sus opiniones, pero nosotros como moderadores tenemos que poner límites y que no son válidas opiniones que vayan en contra de los derechos humanos o que puedan llegar a ofender a algún compañero

El ambiente que se debe generar en el aula es familiar y cercano para que cada uno se sienta valorado y escuchado en todo momento. El correcto funcionamiento de la clase va a depender de que los estudiantes no se sientan incómodos a la hora de aportar y participar en la clase.

Así bien, me gustaría decir que es un proyecto que es difícil de abordar y que podemos encontrar limitaciones al ser un tema tan especializado y público con un nivel alto. No obstante, creo que puede ser muy enriquecedor tanto para alumno como para docente.

En primer lugar, me ha parecido un proyecto muy bonito porque supone dar a conocer mi ciudad desde una manera muy divertida y original. Además, la metodología que he elegido para que se pudiese llevar a cabo este proyecto creo que concuerda bastante con mis valores acerca de la enseñanza de cualquier materia. Y, en concreto, la enseñanza de idiomas no se debe hacer mediante listas, sino dando lugar a un espacio en el que se acoja la participación y otros materiales que dan realmente vida a la lengua. Los elementos visuales son los protagonistas al tratarse de un tema que hay que entender y no aprender simplemente, así podremos dejar en nuestros alumnos un pedacito de León en sus cabezas. Y, por supuesto que, los alumnos deben aprender todo el lexicón para saber utilizarlo en situaciones reales que no se queden en un simple examen.

En segundo lugar, atender a la diversidad y cuidar la motivación del alumno es un aspecto fundamental para que la clase se desarrolle con total tranquilidad. Conseguiremos estudiantes curiosos e intrépidos que se interesen por aprender más allá de lo que se explica en clase porque se sentirán un elemento activo en las clases de ELE. El ambiente será positivo porque no deben ir solo a una clase, sino que van a disfrutar de lo que más les gusta, el arte.

Finalmente, como docentes tenemos que ponernos en situaciones que puedan generar inconvenientes y saber afrontarlas. Por ejemplo, el profesor debe hablar a un ritmo adecuado para personas no nativas, aunque tengan un C1.

BIBLIOGRAFÍA

- Alonso Alonso, M. R. (s. f.). *El factor edad en el aprendizaje de la segunda lengua*. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1234065>
- Alonso Cortés, T. (2010). *El tratamiento del texto literario en el aula de ELE*. Instituto Cervantes de Sofía. https://www.researchgate.net/profile/Eleni-Leontaridi/publication/50342548_Los_textos_literarios_en_la_clase_de_ELE_Un_mecanismo_de_ensenanza_para_el_profesor_una_motivacion_para_el_alumno/links/0fcfd506bddaee3fda000000/Los-textos-literarios-en-la-clase-de-ELE-Un-mecanismo-de-ensenanza-para-el-profesor-una-motivacion-para-el-alumno.pdf
- Consejo de Europa (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Secretaría General del Ministerio de Educación y Ciencia, Editorial Anaya e Instituto Cervantes. Recuperado de: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf
- Don Recaredo. (2020). *Historia de León en 13 minutos* [Vídeo]. Youtube. <https://www.youtube.com/watch?v=oFcVv33mB18>
- Feliu Torruella, M. (2011). Metodologías de enseñanza y aprendizaje del arte en la educación primaria. *Didáctica de las Ciencias Experimentales y Sociales*, 25 (2011), 85-102, 0214-4379. Recuperado de: <https://saguntum.uv.es/index.php/dces/article/view/2363/1919>
- García Santa-Cecilia, A. (2000): *El currículo de español como lengua extranjera*. Madrid: Edelsa. Recuperado de: <https://docta.ucm.es/entities/publication/ce1b15fd-f4e4-43e3-adc4-5918119950e5>
- Giralt, A. (2005). *El arte de la Península Ibérica y el español como lengua extranjera en una clase de segundo año*. Weber State University. Recuperado de: <https://ela.enallt.unam.mx/index.php/ela/article/view/641/721>
- Instituto Cervantes (2007): *Plan Curricular del Instituto Cervantes*. Madrid: Edelsa. Recuperado de: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/
- Krashen, S. (1981). *Second language acquisition and second language learning*, Oxford: Pergamon Press.
- Merino Mañueco, S. (2015). *El arte como medio para enseñanza/aprendizaje de español como lengua extranjera*. Universidad de Valladolid. Recuperado de: https://ibn.idsi.md/sites/default/files/imag_file/84_87_El%20arte%20como%20medio

[%20para%20la%20enseñanza%20aprendizaje%20de%20español%20como%20lengua%20extranjera.pdf](#)

Naranjo Pita, M. (1999): *La Poesía como Instrumento Didáctico en el Aula de Español como Lengua Extranjera*. Madrid: Edinumen

Pascual Molina, Jesús F. (2006). Reflexiones en torno a la enseñanza de la Historia del Arte en el aula de E/LE. Actas del Primer Congreso Virtual E/LE: la enseñanza del español en el siglo XXI, Málaga: EdiEle, s/p. Recuperado de <https://es.scribd.com/document/4402960/actas-I-congreso-ele>

Peña Acuña, & Izabella Cislowska, A. (2022). La alfabetización de adultos en lengua extranjera con herramientas digitales. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada A la Enseñanza de Lenguas (RNAEL)*, 16 (33), 124-143, 1699-6569. Recuperado de: <https://revistas.nebrija.com/revista-linguistica/article/view/490>

Picas, J. B. (2000). El trabajo en pequeños grupos en el aula. Barcelona, España: Graó

Romero Gualda, M. V. (2002). El aula seducida: medios de comunicación y enseñanza de ELE. Revisión y propuestas. En XIV Congreso Internacional de Asele. Recuperado de: https://scholar.google.es/scholar?q=El+aula+seducida:+medios+de+comunicación+y+enseñanza+de+ELE.+Revisión+y+propuestas&hl=es&as_sdt=0&as_vis=1&oi=scholar

Vilches, A., & Gil, D. (2012). El trabajo cooperativo en el aula. *Aula de innovación educativa*, 208, 73-79

ANEXOS

Anexo 1. La Catedral



Anexo 2. Los instrumentos leoneses





Anexo 3. Recuperando la historia

"Fusilaron al hombre y mataron al arte"

Modesto Sánchez Cadenas, fue uno de los fusilados en el 'grupo de Miguel Castaño', por lo que además de acabar con su vida asesinaron su carrera artística y condenaron al olvido a un gran artista, del que jamás se ha hecho una exposición en España, sí en Francia

Anexo 4. El traje de labor de los leoneses



Anexo 5. Monumentos de la ciudad de León

